12. 12 Apri Taoen 9.

RAGAD ADVERTENTIE:

Kabar premili: 1 — 30 temboeng f 1.— Langkoengipoen, saben 10 temboeng oetawi kirang: f 0,50.

Advertentie limrah: f 0,15 sagaris; (apes: f 1,25). Moendoet kapatjak langkoeng saking sapisan, oetawi moendoet dados lengganan, tepang rembag roemijin kalijan administratie.

Hoofdredacteur:
D. M. HARDJASOEWANDA
kabantoe
REDACTIE - COMMISSIE.

SWARA-TAMA
SERAT KABAR KATHOLIEK.
Medal saben dinten Djoemoewah.

REGINIPOEN LENGGANAN
SWARA TAMA
sampoen kalijan regining Soeara Katholiek:
1 taoen . . . f 7,50 } njoewoen kabajar
½ „ . . . f 3,75 } roemijin.

Adrèsipoen Redactie lan Administratie:
XAVERIUS - COLLEGE
MOENTILAN N. I. S.

Drukkerij „Canisius" Djokja.

ISINIPOEN:

Tjaranipoena Pasamoewan Soetji ngrembag Sociale Kwestie (prakawis oemoem) — Dedasar ngedegaken pabrik — Bab among dagang — Pénsioen — C. P. F. — Minangka pamoendoetipoen sadèrèk Bratasoehardja — Raos kamanoengsan — Film Indonesia — Sampoen kasoepèn — Djenang séla moenggèng sedah — Menggah pamanggihipoen Garèng bab tjoendoeking pantalon lan rok — Ontjèn — Namoeng saoepami — Panoentoening laré — Correspondentie — Merdika.

PRADJA RAHAJOE.

Tjaranipoen Pasamoewan Soetji ngrembag Sociale kwestie (prakawis oemoem).

Ing serat kabar kita Sw. T. tangg. 22 Maart 1929 karanganing redactie, ngrembag prakawis sociaal. Koela badé ndèrèk tjawé-tjawé ngrembag prakawis poenika, ing oedyana ngriki sagadoeg-gadoeg koela, kanggé indaking seserepan lan rembag, ingkang sisib-sembiripoen boten tebih kalijan rembag ingkang sampoen kagelar.

Ing ngriki koela badé ngandaraken kados-poendi Pasamoewan Soetji anggènipoen ngrembag socialek westie poenika.

I. Sociale kwestie poenika poenapa?

Kanggé gampiling teges, namoeng dipoenpendet satléraman kémawon, i.p. rembag-rembag, ingkang ngoedi dateng bedamèn (vrede); ingkang ngoedi kados-poendi sagedipoen tijang njamboet damel sesarengan, kanggénipoen tijang soegih lan miskin, kaoem ingkang beberah lan ingkang mberahaken, kaoem berah lan kaoem kapitalist.

Rembag poenika wontenipoen kabekta saking katjingkranganing tijang, babagan saking barang wadag, kaoetamèn lan rohani (stoffelijk, zedelijk, en geestelijk) ing gesang sesrawoengan.

Katjingkrangan^2 poenika ingkang pinanggih ngrebda pijambak, wonten kaoem berah, djer kaoem berah poenika pantji langkoeng katah tjatjahipoen tinimbang kaoem sanèsipoen.

Dinten lan tanggal lahiripoen prakawis poenika wonten ngalam donja, boten wonten sardjana ingkang saged netepaken kanti patitis; nanging terang menawi kawontenan poenika sampoen wonten, ing nalika djamanipoen Pradja Roem, Griek saweg kasoewoer ing kaloehoeran wah malih djembaring djadjahanipoen.

Sareng piwoelangipoen Goesti Jésoes sampoen neba kradjan poenika, rembag-rembag waoe sakawit, saking sakedik kalaras lan kabangoen moerih oetaminipoen ing panindak. Menawi rembag-rembag oemoem (sociale kwestie) badé toemandoekipoen tjara Katholiek, kedah mawi dedasar adil lan katresnan.

Djaman nalika wonten gilde, menawi ing abad tengahan, toemindakipoen sociale kwestie saé, mila rembag-rembag waoe boten dados rembag.

Tembé wingking kabekta saking kemba lan kendoning gesang Kristen, ontran-ontran ing pradja lan peperangan rembag sociaal dados pabenan malih. Oetawi malih kabekta saking indaking agengipoen kaboedidajan, dagang, pemanggih warni-warni, mesin lan pabrik, éwahing kawontenaning saantawisipoen kaoem berah lan kaoem kapitalist, poenika sedaja oegi ndjalari gedering rembag sociaal.

Sampoen djangkep setengah abad, sociale kwestie poenika dados rembagipoen tijang (individu), tijang sabrajat, lan Pradja.

II. Sapoenika sinten ingkang ngrembag sociale kwestie, lan kados-poendi anggènipoen ngrembag?

Prakawis poenika ingkang ngrembag sampoen maéwoe-èwoe bangsa pinoendjoel (diplomaten). Lan sinten ingkang ngrembag roemaosipoen sampoen saged mbengkas karja.

Kaoem Socialist lan Communist mestani menawi panalangsaning tijang mawarni-warni poenika kabekta saking pangoewaosipoen bangsa kapitalist dateng salah-satoenggiling kaboedidajan.

Kaoem Bolsjewist ingkang tradjangipoen ngoengkoeli kaoem Communist ngadjab soepados kawontenan ingkang mekaten poenika énggala kasingkirna, karisak, kabangoen tjara ingkang dados idam-idamanipoen. Sagedipoen énggal kalampahan, kedah kanti mentjaraken raos kirang trimah (ontevredenheid) dateng kaoem berah. Mila raos kiranging panarimah poenika oegi ladjeng kapentjaraken kanti actie temen-temen.

Kaoem Bolsjewist mangertos, sagedipoen raos waoe roemesep ing baloeng soengsoemipoen tijang, menawi gagasan kamoeljan langgeng lan agami kasirnakaken saking manahipoen tijang. Menawi raos kiranging panarimah sampoen saged malih dados sengit satoehoe (haat), latjoetipoen ladjeng boten adjrih lan éman ngrisak kaboedidajan, ing ngrikoe idam-idamanipoen kaoem Bolsjewist sampoen kagajoeh.

Namoeng kawoeningana: Tindak mekaten poenika, dédé nama adil, nanging tindak peksa (geen recht, maar geweld).

III. Pasamoewan Soetji, inggih ngrembag Sociale kwestie lan ngoedi kados-poendi saéning toemindakipoen.

Pasamoewan Soetji anggènipoen ngrembag mawi dedasar lan pitedah (beginselen en aanwijzingen).

Ingkang kanggé dedasar i.p. Chakipoen tijang saged andarbèni barang (eigendomsrecht), kaadilan lan katresnan. Dados menawi tandjanipoen Sociale kwestie badé saé, kanti absah, salah satoenggilipoen dedasar, boten kénging gotang.

P. S. anggènipoen ngrembag Sociale kwestie mekaten:

1. ingkang dongipoen sesengitan kabangoen dados katresnan.
2. pangoeman-oeman kabangoen dados pangapoenten.
3. kirang nrimahing manah, dados narimah kanti lega-lila, éklas doemoegi djaman achir.
4. pangangsa-angsa dateng kasoegihan, kaloehoeran, kawibawan, kamoektèn lan kasenengan ing donja, poenika sadaja saged sirna, kagantos pangadjeng-adjeng kanoegrahan ing Swarga ingkang langgeng. Déné pitedah-pitedahipoen P.S. katjakoep wonten Nawala dalem Kangdjeng S. Bapa Leo XIII, Rerum Novarum.

Menawi mekaten dados sampoen lajakipoen kaoem berah Katholiek lan kaoem ingkang mberahaken Katholiek tansah ngémoetana dedasar lan pitedah poenika, ndèrèk dawoehing imam panoentoen, ladjeng toemandang karja, ngoedi sagedipoen Sociale kwestie kalampahan, salaras kalijan kersanipoen Pramèswari Dalem, P. Soetji.

Menawi sedaja tijang sampoen ngroengkebi dateng karsanipoen P. S. temtoe ing djagad badé wonten tata-tentrem lan rahardja, badé wonten wereldvrede. Kita inggih ndèrèk njenjoewoen, soepados idam-idamanipoen Iboe kita Pasamoewan Soetji ladjeng saged kadoemoegèn.

Noewoen koela:

J. O. J. WARDHANA.

Dedasar ngedegaken pabrik.

Pabrik poenika wonten awonipoen lan saénipoen. Awonipoen kadosta: tijang berah ladjeng kaanggep mesin; tijang djaler èstri tjampoer, andadosaken itjaling kasoesilan lsp. Jèn wonten tijang ngedegaken pabrik manoet wewaton Katoelik, awonipoen kados makaten poenika itjal. Kadjawi makaten pantjèn wonten saénipoen kadosta: njoekani pandamelan dateng tijang katah, ngadjengaken tanah. Toemrap ngriki, katimbang tijang Djawi dateng Soematra poenapa, wonten ngriki sampoen saged angsal pandamelan.

Tanah Djawi pantjènipoen soegih barang ingkang kénging kanggé dedasar ngedegaken pabrik, nanging ladjeng tanpa pengaos, amargi saking boten ngertosipoen anggènipoen ngemoenah. Oepaminipoen:

1 pabrik gendis batoe. Rosan sampoen wonten, namoeng kantoen madosi wadosipoen soepados saged prongkalan. Tjina saged damel gendis batoe, poenapa Ir. Djawi boten saged?

2 pabrik saboen. Lisah oetawi gadjih sampoen wonten, kantoen madosaken soda lan potas.

3 pabrik mangsi. Dlima lan sasaminipoen sampoen wonten, kantoen madosaken ijzersulfaat.

4 pabrik jam (oengelipoen: zjèm) oetawi wowohan dipoensimpen ing blèg-blègan. Tanah Djawi soegih wowohan.

5 pabrik sepatoe. Watjoetjal sampoen wonten, kantoen anggarap mawi looistof (gambir lsp.) soepados kénging kanggé sepatoe.

6 pabrik bala petjah (piring, tjangkir lsp.). Lempoeng sampoen wonten, kantoen ngewori glazuur (sarem, loodoxyde, tinasch lsp.).

7 pabrik dlantjang. Ing Panaraga sampoen wonten ingkang saged damel dlantjang gendong, kantoen ngaloesaken kémawon, ladjeng dipoenwori antjoer lan tawas soepados kénging kaseratan.

8 pabrik beskoewit. Poenika asalipoen saking tapioka, tapioka saking gaplèk,

9 pabrik lisah wangi. Kenanga, seré lsp. sampoen wonten, kantoen mahat kémawon.

10 pabrik tjèt. Somba, soga lsp. sampoen wonten. Kantoen njampoeri tawas lsp.

11 pabrik karèt. Angger ngertos rékanipoen ingkang dipoenwastani „vulkaniseeren manoet patokanipoen toewan Goodyear" ladjeng saged damel karèt montor lsp.

12 pabrik nenoen. Toembas tenoenan Éropah oetawi Djepang. Ngriki sampoen gadah kapas, rami lsp.

13 pabrik powan, mertéga, kèdjoe, Maésa poenika powanipoen isi caseine ngoengkoeli lemboe, dados soeka dedasaripoen pabrik mertéga lan kèdjoe.

14 pabrik tègel. Jèn badé pirsa ingkang dipoendamel, mirsanana kémawon dateng pabrik-pabrik tègel gadahanipoen walandi.

Jèn koela seboetaken sadaja, taksih katah dados mindak kirang papan. Mila samanten kémawon. Oepami tijang Djawi saged ngedegaken pabrik warni 14 poenika, wah sampoen loemajan. Oepami soemebar satanah Djawi, pinten èwoe kémawon tijang ingkang saged angsal pandamelan ing ngrikoe.

Mangga sami kagalih!

poen P. D.

Bab among dagang.

Djaman roemijin, mèh sadaja tijang sami gadah tetaneman ingkang ngedalaken kasil, perloe kanggé njampedi betahipoen. Sedaja barang-barang lan panganggé, boten kekirangan, awit sampoen soemadija. Nanging barang darbèké satoenggil-satoenggilipoen tijang boten sami, menawi poen A seneng barangipoen B, makaten kosok-wangsoelipoen, poenika gampil kadadosanipoen, i. p. lintonan, (samanten waoe manawi boten kaṭah pengaosipoen). Menawi toemrap barang pengaos, oep: sengkang, badé dipoenlambangi pantoen, kados-poendi? Wadoeh ngrenggijek. Margi saking poenika Goepermèn ngawontenaken srana kanggé nggampilaken tijang lelintonan, dipoenwastani ruilmiddel.

Sekawit awoedjoed watjoetjal. Nanging sarèhné gampil risakipoen, ladjeng kagantos logam ingkang angèl nainipoen. Logam waoe katemtokaken wawrat sarta wangoen toewin tjiri-tjiri poenapa déné pengaosipoen. Inggih wiwit poenika wontenipoen arta. Dajaning arta ngadjengaken ébahing djaman, kemadjenganipoen manoengsa ing sawijaha prekawis, langkoeng-langkoeng bab dagang. (sadé-tinoembas).

Papaning sadé tinoembas wonten ing peken lan ing *beurs*. Manawi sadé tinoemhas ing beurs, barang dagangan boten kénging kabekta mrikoe (beurs), kedah kasimpen ing goeḍang. Lha ingkang toembas poenapa ndjoedjoeg ing goeḍang? Boten. Lha kados-poendi? Sarèhné papanipoen sampoen kapesṭèkaken ing beurs, mila ingkang toembas lan sadé kedah ḍateng papan (beurs) waoe. Soepados kooplieden soemerep barang ingkang tjalon tinoembas, overkooplieden kedah mbekta tjontoning barang ingkang sinadé. Menawi sampoen kedadosan, barang saweg kémawon kasoekakaken.

Mekaten tjaranipoen sadé tinoembasing rikoe.

Sapoenika bab beurs:

Beurs poenika warni-warni

a. Beurs kanggé dagang barang.

b. Beurs kanggé dagang serat ingkang wonten aosipoen (effect), poenika dipoenwastani beurs arta. Serat-serat ingkang kagolong effect, oep: andil, serat samboetan ing paréntah, petoek tjéléngan lan sanès-sanèsipoen.

c. Beurs ingkang kawontenaken saben taoen dipoenwastani *jaarbeurs*. Ingrikoe poenika doenoenging dames en heeren mitontonaken barang dedamel toewin dedaganganipoen, pramila oegi kawastanan: „Tentoonstelling."

Samanten roemijin:

Melati tjantik.

Pènsioenipoen poenggawa Goepermèn.

Ṭeroesipoen Sw. Tm. taoen 1928.

Roemijin koela sampoen tjrijos, bilih toemrap pènsijoen, dines poenika kaétang saleresipoen, sarta pangétangipoen, wiwit nalika poenggawa waoe oemoer 18 taoen.

Lah sapoenika poenapa ingkang dipoenwastani dines (dienst) poenika?

Dienst poenika, wekdal ing salaminipoen poenggawa waoe tampi blandja (bajar); daggeld (blandja miroengga, i.p. bajaring poenggawa ingkang kinèndelan ing negari ingkang djalaran sanès lepatipoen pijambak, oep: margi kirang tjakep). lan wachtgeld oetawi non activiteit (blandjaning poenggawa ingkang mentas verlof lan dèrèng wonten lowongan).

Menawi boten klintoe, prenatanipoen mekaten:

Poenggawa ingkang verlof-ipoen wonten ing hawa bentèr (Indija), angsal wachtgeld wetah.

Déné menawi ing hawa asrep (Europa) namoeng sepalih.

Satoenggiling poenggawa ingkang angsalipoen non-activiteit margi kadjaboet pedamelanipoen oetawi mangsa bezuiniging, nampinipoen wetah namoeng setaoen.

Lamining poenggawa tampi sepalihing blandja ing salebetipoen verlof dateng Europa oetawi ing Indija, poenika dangoe-dangoenipoen namoeng $1^{1}/_{2}$ taoen.

Ing sapoenika, poenapa dedasaripoen pènsioen:

I Kaétang saking blandja f 1000 sapengandap.

II Toemrap f 1000 sapenginggil, sawoelanipoen.

Patokan I ngemoe soeraos makaten:

Pènsioening poenggawa Goepermèn ingkang kagolong poenika i.p. I; wonten $^{1}/_{24}$-ing goenggoengipoen blandja ingkang ageng pijambak, ing salebetipoen 2 taoen. Oepami Wedono, sampoen naté nampi blandja f 500 ing salebetipoen 2 taoen wasana margi kalepatan, namoeng kablandja f 350. Lha poenika, jèn [illegible] peksa pènsioen; kaétang saking [illegible]

Déné II ing salebetipoen 3 ta

Semanten roemijin.

ARJA DAMAR SELA.

R. K. MULO MAWI VOORKLASSE
ing NGAJOGJAKARTA.

1. Ingkang badé loemebet ing voorklasse sarta ing klas I. kedah matoer dateng Directeur-ipoen K. R. Mulo ing Broederan Kidoel Lodji oetawi wonten ing pamoelangan.
2. Ingkang badé loemebet kedah gadah serat katrangan saking kapala sakolah, lan adrèsipoen ingkang tjeṭa. Panoewoen waoe kedah sadèrèngipoen ing woelan Djoeni soerja kaping 1.
3. Ingkang boten gadah katrangan kados ingkang kaseboet nginggil, kedah mangsah iksamen dinten Rebo soerja kaping 24 April 1929, wonten ing pamoelangan Mulo Broederan wantji djam 8 kirang saprasekawan, lan kedah mbekta rapportipoen ingkang poengkasan.
4. Bajaran sekolah mitoeroet prenatan Goepermèn: Oegi dipoensoedijani kanggé sinaoe basa Fransch, Duitsch, Djawi saha Maladjeng. Pamoetjalipoen agami sadjawining wekdal pasinaon; lan boten dipoenpeksa.

Panitra Canisius-Stichting ing Ngajogjakarta.

VARIA.

C. P. F.

Saking C. P. F. (=Comité Priesterfonds) Redactie tampi serat kados ing ngandap poenika:

1. Katoer sadèrèk SOE - TÉDJA.

Seratipoen sadèrèk Soe-tédja ingkang toemoedjoe dateng koela (zie Swara-Tama no. 11 tanggal 28 Maart 1929 lembaran I) sampoen koela waos. Menggah soeraosipoen i. p. moendoet priksa, poenapa ingkang kénging dados warganing fonds énggal (Priesterfonds") poenika namoeng sadèrèk goeroe Canisius-Stichting.

Kaleresan déné sadèrèk Soe-tédja sampoen kersa nedahaken kirang sampoernanipoen verslag P. K. W. ing bab poenika. Ingkang poenika atas namaning C. P. F. koela matoer sanget noewoen dateng sad. Soetédja.

Verslag P.K.W. waoe pantjènipoen kedah kawaos makaten: „Adjak-adjak damel fonds énggal, ingkang contributie-nipoen sapérangan ageng saged adjeg; enz." Jèn kaéwahan makaten, kados verslag waoe sampoen mèh ngetrepi soeraosing sesorah koela.

Manoet atoer koela kala roemijin *ingkang kénging dados „warga" ning fonds énggal poenika sada tijang Djawi Katholiek ingkang sa poen tjepeng damel.* Dados pikadj koela babar-pisan boten badé mb dak-mbédakaken sadèrèk ingkang njamboet-damel wonten missie kalijan ingkang boten. Awit koela ngertos, bilih golongan kekalih waoe katresnanipoen dateng missie boten béda; kados déné katresnanipoen dateng slira pijambak oetawi katresnaning anak dateng bapa.

Déné bédanipoen namoeng doemoenoeng wonten panariking contributie. Oeroenaning para warga ingkang sami njamboet-damel wonten missie panarikipoen sarana katjowokaken saking bajaripoen saben woelan; para warga sanèsipoen kedah ngintoenaken pijambak oetawi sarana lantaranipoen zelateur.

Katahing contributie inggih poenika 1%-ning blandja (pamedal) saben woelan.

2. Bab studiefonds.

Saking atas namanipoen C. P. F. koela sampoen sowan dateng Rama Paramparaning P. K. W., perloe ngrembag bab tjalon toemindakipoen fonds énggal poenika. Rama Parampara maringi pamrajogi, ingkang dipoenmoefakati sanget déning para warganing Comité i. p.:

Sadaja **contributie** *ingkang mlebet poenika prajoginipoen dipoendoem makaten:*

a) Ingkang 85% kanggé Stamkapitaal. Saremanipoen stamkapitaal ingkang sapérangan ageng kanggé Priesterfonds, ingkang sapérangan malih kanggé Seminariefonds.

b) Ingkang 15% kanggé studiefonds. Jatraning studiefonds poenika (jèn wonten perloenipoen) *teroes kénging kanggé ngragadi pasinaonipoen laré,* dados boten namoeng mendet saking saremanipoen kémawon.

Pamrajoginipoen Rama Parampara waoe mila radi béda kalijan rantjangan koela, ingkang koela andaraken wonten Congres P. K. W. roemijin. Ewadéné koela tjotjog sanget kalijan éwah-éwahan poenika, awit:

1. Fonds énggal waoe ladjeng teroes katingal wohipoen i. p. saged ngragadi pasinaonipoen laré.
2. Mangka sareman ingkang katandjakaken kanggé Priesterfonds lan Seminariefonds boten soeda.
3. Studiefonds ladjeng énggal katingal ageng.
4. Kita boten perloe ngadegaken studiefonds pijambak (=geen afzonderlijk studiefonds).
5. Oeroenan kanggé studiefonds, priesterfonds lan seminariefonds noenggil dados satoenggal (gecentraliseerd).
6. Studiefonds boten dados „mengsahipoen (=concurrent) Priesterfonds lan Seminariefonds, wasana sadaja saged wiloedjeng lan saé toemindakipoen.
7. Contributie 15% ingkang kanggé studiefonds poenika boten nama atjal, awit jèn laré ingkang dipoenwragadi pasinaonipoen sampoen tjepeng damel, sadaja wragad kedah kawangsoelaken.
8. Jatra ingkang kanggé ngragadi kasinaon waoe leres boten medal saremanipoen, nanging kosok-wangsoelipoen laré Djawi Kath. ingkang pinter saged angsal pantjadan kanggé minggah, wasana béndjingipoen saged ngajomi gotrah kita Djawi Kath. sadaja.

Para sadèrèk ingkang soewaoeni- n boten oetawi boten patos moekat kalijan rantjangan koela roemijin, margi anggalih jèn studiefonds ladjeng boten saged dados ageng, pados sapoenika sampoen marem penggalihipoen. Sawenèh malah wonten ingkang sampoen ngandika dateng koela, bilih ingkang dipoenkersakaken sadèrèk-sadèrèk waoe inggih kados pamrajoginipoen Rama Parampara poenika.

Manawi makaten dados inggih nama kaleresan sanget! Mila soemangga para sadèrèk, sampoen anggalih godjag-gadjeg, énggal samia kersa dados warga. *Jèn para propagandist C. P. F. sami sowan pandjenengan, moegi karsaa ngisèni serat kasagahan dados warganing fonds énggal poenika!*

Noenggil Bendara*) — noenggil Agama,

Noenggil Rasa — noeggil sedya.

Boten-botenipoen jèn Goesti Pepoendèn kita badé kesoepèn dateng labet pandjenengan!

3. Panjoewoenan saking C. P. F.

Bab rantjangan sanès-sanèsipoen taksih dados rembagipoen Comité. Rèhning prakawis poenika gegajoetan sanget kalijan agami, dados sadaja rantjangan-rantjangan waoe inggih mesti kémawon kedah karembag roemijin kalijan para pangageng missie. Bèndjing jèn rembag sampoen radi gilig, badé kaandaraken wonten ing Swara-Tama riki oetawi ing papan sanès.

Gegajoetan kalijan rembag-rembag ingkang dèrèng poetoes, comité gadah panjoewoen dateng pandjenengan sadaja, mbokbilih wonten ingkang kagoengan oesoel, pamrajogi oetawi pitakénan, prajoginipoen ladjeng maringi serat kémawon dateng C. P. F., perloenipoen rembag saged rantjag. Jèn kamanah perloe, comité badé matjak oesoel-oesoel oetawi pitakénan waoe wonten ing Swara-Tama riki, ngiras nerangaken pamanggihipoen pisan.

4. Wragad kanggé C. P. F.

Ngantos titi-mangsa poenika C. P. F. sampoen tampi jatra dana kanggé wragadipoen comité, saking:

K. W. Moentilan	f 10.—
K. W. Klatèn	f 10.—
Sad. S. Martawihardja (Solo)	f 2,50
Sad. P. S. Soerasoedirdja	f 5.—
Familiefonds	f 10.—
Saking . . . . . (boten kersa kagijaraken asmanipoen)	f 10.—
Goenggoeng	f 47.50
Ingkang sampoen katandjakaken	f $17,92^5$
Kantoen	f $29,57^5$

Comité taksih ngadjeng-adjeng sanget dateng paring pandjenengan dana, awit wragad samanten poenika dèrèng njekapi betahipoen C. P. F. Arta dana teroes kakintoena dateng adrès koela:

MERTOJOEDAN — MAGELANG,
boten oesah medal penningmeester P. K. W.

Mertojoedan, 7 April 1929.

Ingkang njenjadang sih:
F. S. Harjadi.

---

*) Bendara = G. Allah.

Minangkani pamoendoetipoen sad. Bratasoehardja.

Sambetipoen Sw. Tm. No. 11.

Nadyan manoet soeraosing pengendika sad. Br. tanpa wates, ingkang dipoenpoendoetaken priksa — djer Sad. Br. ngendika: UNIE, FUSIE ENZ.! (inggih *enz.-ipoen* poenika ingkang moeroegaken tanpa wates!) — nanging mbokmenawi ingkang kakersakaken, ingkang sampoen kasboet ing Sw. T. No. 9 i. p.: unie, fusie, foederatie, coalitie. Sad. Br. moendoet wangsoelaning pitakèn (de definitie's van): apa sing diarani: Unie, fusie, foederatie, coalitie?

Un. poenika gandènging kempalan sami kempalan, ingkang toedjoening „gegandèngan", namoeng badé toeloeng-tinoeloeng, tanpa njoeda oetawi ngitjalaken kamardikaning kemp.-kemp. pijambak-pijambak. Tjara Landi:

UNIE beteekent het onderling aaneengesloten zijn van vereenigingen om elkaar te helpen, terwijl ieder zijn vrijheid geheel behoudt.

FUS. manoet soeraos ing pergerakan samangké, ateges „ambjaring pakem.-pakem. ingkang sampoen wonten (Oep. Jong-Java, Jong Sumatra lsp.) perloe loeloeh dados satoenggal" (dados Ind. Jeugd-Vereen.). Tjara Landi:

Fusie duidt in de tegenwoordige beweging een opheffen der bestaande vereenigingen aan en een versmelting tot EEN enkele nieuwe.

Foed. poenika manoenggiling (boten: loeloehing!) pakem.-pakem., boten mawi ambibaraken pakem.-pakem. ingkang sami manoenggil waoe, nanging pakem.-pakem. waoe sami ngajom ing Pangerèh Ageng oetawi H(oofd) B(estuur), ingkang njepeng toentoenan lan pepoetoesan ing prakawis, apesipoen ingkang perloe-perloe. Dados ing ngrikoe pakem.-pakem. ingkang sami ngajom milih H. B. pijambak, ingkang tjalon kapoerih noentoen badanipoen pijambak. Sad. Br. samangké saged ndoegi, P. K. W. oetawi P. P. K. D. poenika poenapa.

Foed. waoe tjara Landinipoen.

FOEDERATIE duidt een aaneensluiting aan van verschillende vereenigingen, waarbij deze wel blijven bestaan, doch zich onder een hoofdbestuur stellen, dat althans in sommige n dat wel de VOORNAAMS ofdleiding en eindbeslissing heef.

Coaliti ika gegandènganing partij-partij, gkang gandèngipoen namoeng ing prakawis satoenggal-kalih, ingkang badé katandangan saéka-praja, lan wonten ing gegandèngan ngrikoe partij-partij boten namoeng teksih sami madeg pijambak-pijambak (zelfstandig), nanging inggih merdika ing samoekawis, kedjawi ing prakawis „satoenggal-kalih" waoe. Lan prakawis „satoenggal-kalih" waoe ingkang nemtokaken sanès H. B. (awit poenika boten wonten), nanging commissie, dapoekanipoen partij-partij ingkang sami gandèngan. Tjara Landi:

Coalitie is een aaneensluiting, waarbij omtrent eenige punten wordt overeengekomen, die men gewoonlijk in onderling overleg zal behandelen, terwijl men niet alleen zelfstandig blijft, doch ook vrij in alles, behalve in die punten, die niet door een H.B., doch door een contact-commissie nader bepaald zal worden. (Toelada Sw. T. No. 9).

Poenapa atoer koela poenika sampoen boten kénging kaawis (harga mati)? Boten; mbokmenawi wonten ingkang langkoeng matoek lan djangkep; nanging atoer sepala poenika kiranga inggih sampoen boten katah.

Pramila.

Raosing kamanoengsan.

Wadjibing manoengsa toeloeng-tinoeloeng tresna-tinresnan kados déné dawoeh Dalem Hjang djagad NATA ingkang moerba misésa tanpa tanding. Nanging sintén ingkang wadjib oetawi kedah kita toeloeng? Adat kalimrahanipoen mila poeroen toeloeng innggih gandèng djalaran saking tresna. Manoengsa saking karsaning Hjang Maha Wisésa, sampoen kapantji lan kaparingan dradjad pijambak-pijambak; boten soesah katerangaken malih, sampoen jeta, ngawasna alam oeba-rampéning donja (isèn-isènipoen) lan gelar jektinipoen padintenan ing kiwa-tengen, soegih miskin, soedra papa, dradjad loehoer, madya, andap. Inggih bangsa andapan poenika (dédé tjemboeg-tjèlèng) wonten ingkang asring koemetak, koemaloehoer-loehoer, boten samadjadipoen.

É, la, ragi klideng poenika waoe. Kita wadjib lan kedah tetoeloeng manoet tata-tjara adat KATH. mila tangèl saèstoe, boten sepélé oetawi tjepété-tjepété, tan kénging sinangga miring pamilahipoen kedah memet saèstoe ngoengkoeli petjahan repetèn, mbokmanawi ning.

Poenapa inggih, doemèh tijang KATH. ingkang dipoentedani (dipoenpoendoeti) toeloeng, ladjeng angsalipoen neda toeloeng sadanganipoen, tegesipoen boten mèmper.

Soekoe wetah, tangan djangkep, mripat boten tjatjad, badan bagas kwarasan, sabin gadah, grija ndjenggarang katik wewah angsal pantjèn saben woelan. Réntjang gadah, plesir saged, main kertoe mblebed boten nampik, sandja ngglatoek nggedobrol ngglijak, plas-plasan wontenipoen grija prasasat namoeng jèn ingkang djaler wonten ing grija. Jèn tangi kerep krinan, terkadang ingkang djaler sampoen mangkat njamboet-damel dèrèng nglilir. Jèn wonten grija soetik kemrengkang, soengkan koemlawé, poenapa-poenapa mitadosaken réntjang, toer bakoenipoen réntjang ingkang dèrèng saged tinanggenah samoedajaning kaboetoehaning tijang gegrija. Nanging sareng boetoehing gegrija saben-saben neda toeloeng poenapa mèmper? Blandja noenoet, nempil mèh kedamel anggeran, tek-kliwer sasat boten mragang pijambak. Keladoekipoen prenah sepoeh — prenah sepoeh ingriki namoeng peprenahan kémawon, boten gandèng djalaran sadèrèk manoet tata donja. (Sadèrèk pantjeran). — dipoenkèngkèn noembasaken (blaka soeta) gendis-boeboek, boemboe-boemboe, kareman oetawi idamanipoen. Inggih, jèn toembasan toko wonten ingkang gampil, sareng wedalan peken!

Ingkang makaten poenika poena-

ONTJEN SEKAK.. GAMBIR MELATI.

1. BABAGAN ONDERWIJS (I).

Sapoenika, Negari badé najogjani oesoelipoen legerbestuur: anjoewak woelangan dateng militèr Priboemi ingkang boten mangertos a. b. c. Menggah nalaripoen margi boten ngedalaken woh. Dados, dapoer: timbang mboewang doewit moespra.

Wonten kongrès P.G.H.B. kapengker poenika, sesepoeh kita sadèrèk Éndrawahjana mahjakaken boten tjotjogipoen gotrah Katholiek kalijan karsanipoen Negari njoeda tjatjahipoen H. I. S.

Sapoenika kita inggih boten tjotjog kalijan karsanipoen Negari najogjani oesoelipoen legerbestuur kaseboet nginggil.

Kita boten roedjoek kalijan sadaja* ichtijar angringkes onderwijs ing Indonesia ngriki.

Koela goemoen sanget! Paréntah ingkang katjarijos nedya angadjengaken bangsa ngriki, Negari ingkang kapratélakaken nedya moemoelih pijandeling kawoela, . . . kok kagoengan pakarti ingkang glètèk-petèlipoen nedya angoengkiri djandji. Poenapa jèn makaten poenika saged kasembadan anggènipoen moemoelih pijandeling kawoela??

Kala tanggal 27 Sept. 1922. angleresi sesorah wonten Sociale week ing Eindhoven, sardjana Katholiek Mr. A. F. L. M. Tepe mawi anjarijosaken bilih „katah golongan ingkang ndoewa indaking seserepanipoen kawoela alit, langkoeng-langkoeng kaoem berah. Djer indaking seserepan waoe boten saged andajani indaking karahardjan oemoem. Malah nggoegah manahing tijang remen boten manoet dawoeh, sarta ngindakaken raos boten narimah."

Taoen 1922 wonten pamanggih makaten. Poenapa taoen 1929 inggih taksih wonten??

Poenapa karsanipoen Negari ngringkes onderwijs ing ngriki poenika inggih nawoeng politiek makaten waoe??

Kita jakin, adjenging bangsa boten saged tilar ontwikkeling. Kita jakin oegi ingkang betah seserepan poenika boten namoeng golongan hartawan sarta prijantoen. Mandar seserepan toemrap kantja alit poenika pantes kapenggalih saèstoe langkoeng tinimbang indaking seserepan toemrap ingkang ageng. Djer kantja alit katah sanget ingkang katjingkrangan, ngantos boten saged mresoedi seserepan.

Mila koela goemoen saèstoe déné Negari kagoengan karsa ngringkes onderwijs toemrap golongan andap. Goemoen, déné golongan roemeksa wiloedjenging pradja Indija ingkang boten ngertos a. b. c. badé dipoenpoetoengi, boten angsal woelangan malih.

Waloejan katoer Sang Bajoewara ing Sw. Tm. no. 11.

Sang Bajoewara amastani: ontjèn Patjar Mérah Sw. T. no. 8 *malèsèd saking kalimah Sw. Tm.*

Jèn koela boten klèntoe, kalimah poenika temboeng Arab. Djarawnipoen sami kalijan „kalimat" ing basa Melajoe.

Kala warti kita anama Sw. Tm. Mila, swarané koedoe oetama. Perloenipoen laras kalijan anggènipoen asisilih Sw. Tm.

Dados ontjènipoen Patjar Mérah ing Sw. Tm. no. 8 tetep malèsèd saking „oetama", inggih margi malèsèd saking kalimah swara oetama waoe. . . . , . . Makaten poenika prijantoen! *galibeting* karsanipoen ki Raka sang Bajoewara. anggènipoen anjirèni ontjèn koela Sw. Tm. no. 8. Inggih sanadjan sinamoena ing semoe pisan koela boten pangling dateng *djoging* djangkahipoen.

Poenapa njata ontjèn Sw. Tm. no. 8 malèsèd saking kaoetaman? Prakawis poenika koela borongaken ingkang kasdoe manggalih, sarta redactie Sw. Tm. Koela pijambak, wekdal poenika boten poeroen mangsoeli. Awit sampoen koela satitèkaken, panoekartanipoen sang Bajoewara. dateng ontjèn kaseboet, babar pisan boten ngoetik-oetik papatokan ingkang dados paoegeran koela ambijak warananipoen saoedara Rud. Rad. Joso.

Margi ontjèn Sw. Tm. no. 8, ki Raka sang Bajoewara kagoengan panjawang: Sw. Tm. poenika inggih gadah swanten santak, wentalan. Pamanggihipoen: oetang-njaoer poenika radi sesak toemrapipoen Sw. Tm.

O, sok makatena, dados manawi kita dipoenidak-idak golongan sanès poenika boten perloe ndengèngèk. Manawi P. P. K. D. kita dipoenétjé tijang sanès, kita inggih kedah kèndel kémawon. Tobat ané jèn makaten! Lah gèk poenapa perloenipoen kita jasa serat kabar poenika? Poenapa soepados ing sadjagad dados tanah Mexico??

Doeh sang Bajoewara!. Tjoba koela atoeri maos koran-koran antikatholiek, kados déné Het Volk, Java Bode lss. Mangké djengandika badé pikantoek *koepija:* golongan Katholiek kedah boten kèndel kémawon manawi wonten péhak angérang-érang golongan kita. Tjoba, ki Raka sang Banjoewara. koela atoeri matitisaken artikelipoen Jaap Veer ing serat kabar Kath. De Koerier! Mangké pandjenengan badé pikantoek *sawangan:* „Sing galak swarané koewi ora moeng Patjar Mérahé Sw. Tm. oetawa prijaji lija sing oentap-oentapan karo Patj. Mérah." (Sinten ta prijantoen sanès ingkang pandjenengan karsakaken oentap-oentapan kalijan Patjar Mérah?? Sadjaké kok éring apa rikoeh, lo déné boten karsa njeplosaken.)

Ki Raka! Tjoba koela atoeri maos serat kabar Katholiek de Koerier, Maasbode, De Tijd, lss. mangké sang Bajoewara, saged *ngoejang* systeem oetang-njaoer, *kilak* swanten santak! **)

Para ingkang sampoen koelina basanipoen Patj. Mrh. temtoe amastani, ratjak: santak, galak! Mangka sampoen pinten taoen Patj. Mrh. lélédang wonten madyaning taman Sw. Tm. O. sampoen wiwit djamanipoen Empoe (Eerwaarde Heer) A. S. Soegija. Dados, sampoen pinten taoen Sw. Tm. kalebetan swanten santak? Ewadéné saweg sapoenika sang Bajoewara oeloek-oeloek! Poenapa saweg énggalan tepang kalijan ontjèn goebahanipoen Patj. Mrh?? . . , . . , . Koela kok ladjeng kèngetan djamanipoen Sw: tjinirèn: koran kepoetihen, ora wani nggetih!

Pandan Wangi 31 Maart.
Taklim: Patjar Mérah.

---

* Sad. Patjar kekatahen ingkang kakersakaken. Onderwijs ingkang goenggoeng kempaling wohipoen, noel oetawi malah mitoenani, kedah kasowak. Mila manawi pelapoeran legerbestuur saèstoe makaten [jèn boten kedah katerangaken-], sampoen leresipoen Pangrèh maringi panjoewoenan waoe. RED.

**) Rembag koela dateng sadèrèk sadaja ingkang karsa mandjoeroeng Sw. T. manawi rerembagan sampoen ngantos keroepaken djagad. Sampoen ngantos kesangeten angoegemi raos. RED.

PANOENTOENING LARÉ.

(Sambetipoen Sw. Tm. No. 11).

Sampoen samestinipoen laré dados wewengkonipoen tijang sepoeh, dipoenrèh, dipoenkèngkèn, awit ing samoekawisipoen ringkih, sèkèng, badan boten santosa, toer pikiran dèrèng djangkep. Laré poenika saja kraos sèkèngipoen, saja badé gampil pambangoen mitoeroetipoen. Menawi gadah roemaos kirang seserepan, boten rosa, toena doengkap ing pamikir, ingkang limrah gampil ing pamredinipoen.

Ing satoenggiling kita wonten pakempalan ingkang ngoedi dateng indaking seserepan srana maosmaos oetawi sesorah. Déné ingkang dados pangarsanipoen taksih djedjaka dèrèng dangoe anggènipoen medal saking sekolahan. Sarèhning para lid sami gadah panganggep sami kémawon kalijan ingkang dados panoentoen, mila lampahing pakempalan kirang sakétja. Para warga kados-kados namoeng tansah badé bantah sarta maoni tindakipoen pengadjeng, temahan pengarsa roemaos kirang dipoen-gatosaken, malah-malah roemaos dipoensepèlèkaken. Ingkang mekaten waoe pengarsa ngoepados réka soepados gadah prabawa lan para lid sami éring. Wiwit nalika semanten ladjeng sinaoe bab warni-warni, inggih poenika ingkang badé dipoensesorahaken. Sareng sampoen tjekap poenapa ingkang badé kaandaraken, ing satoenggiling dinten noenten ngawontenaken pepanggihan; para lid ingkang dateng katah. Ing ngrikoe pengarsa sesorah bab ginanipoen serat kabar, kalijan katrangan-katrangan ingkang maton, bab angger-anggeripoen tijang ingkang njerat wonten ing serat kabar, saha ngrembag bab angger-angger ing negari ingkang magepokan kalijan ingkang dipoewastani seprikdelik, soepados menawi kedah witjanten wonten ing parepatan sampoen ngantos kesandoeng ing temboengipoen pijambak. Sadaja waoe kelampahanipoen kanti trampiling witjara, ndadosaken gawokipoen ingkang sami mireng, sadaja sami kèloe ing temboengipoen pengarsa. Sakatahing para lid sami kendak, awit sadaja pitakènan sarta bantah-bantah, dipoenwangsoeli kalijan patitis sarta tjeta. Wiwit kala semanten pangarsa ageng prabawanipoen sarta temboengipoen dipoengatosaken ing para warga sadaja.

Lelampahan ing nginggil poenika kénging kanggé tepa paloepinipoen ingkang sami merdi dateng laré. Boten perloe tijang sepoeh mendet koela, tegesipoen boten ngatingalaken kaprawiranipoen, loemampah dipoenwastanana tijang boesoek. Sawenèhing tijang menawi wonten ing pasamoewan, boten oesah nggoenggoeng anakipoen, ngalem ngantos kelangkoeng-langkoeng. Ing mangka laré mireng sadaja pitemboengan waoe, roemaosipoen tijang sepoeh, ingkang mekaten waoe saé, sarta damel senenging manahipoen laré, ananging awon toemraping pengadjaran. Awit laré dados oemoek. Menawi boten kaleresan laré gadah panginten, bilih tijang sepoeh poenika kalijan laré sami kémawon, liripoen boten wonten oenda-oesoekipoen, saged ndjalari laré boten mbangoen-mitoeroet. Ing mangka tijang ngerèh laré poenika kedah ngatingalaken kelangkoenganipoen, damel goemoening laré, lan kedah ngaosi sariranipoen pijambak.

Tijang ingkang ngretos aosing badanipoen, inggih poenika ingkang ngretos doegi prajogi, prawira ing tindak tandoek, kelakoeanipoen anglenggahi oegering tata soesila, awit saking ngretos aosing sarira, lampahipoen tansah boten tilar pangangkah-angkah, sarta boten ngetawisi menawi andahan kedah angaosi. Ingkang mekaten poenika kedah kaoedi ing sadaja tijang ingkang sami nggoela-wentah laré. Menawi badanipoen pijambak kémawon boten poeroen ngaosi, kados-poendi sagedipoen ngaosi ing sanès. Sinten ingkang njepèlèkakeg badanipoen pijambak, boten badé tampi pengadji. Goeroe ingkann ngretos dateng agenging aosipoen pedamelan ingkang kasanggi, saged mboedi daja soepados badanipoen kadjèn kèringan, ananging boten djalaran gila hormat, ananging tawi saking ngèmoeti moeljaning pakarjan. Tindak-tandoekipoen ngrespatèni, ananarik manah, wasana sami asih, sarta gadah pengadji-adji.